

ITALIANO

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa. Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

ATTENZIONE! - alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

ATTENZIONE! - i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

ENGLISH

DISPOSAL OF THE PRODUCT
This product is an integral part of the automation, and therefore, they must be disposed of together. As for the installation operations, at the end of the life of this product, the dismantling operations must be performed by qualified personnel. This product is made from different types of materials: some can be recycled, others must be disposed of. Please inform yourselves on the recycling or disposal systems provided for by the laws in force in your area, for this category of product.

CAUTION! - some parts of the product can contain polluting or dangerous substances which, if dispersed in the environment, may cause serious harm to the environment and human health.

As indicated by the symbol at the side, it is forbidden to throw this product into domestic refuse. Therefore, according to the methods provided for by local regulations in force, or redeliver the product to the retailer at the moment of purchase of a new, equivalent product.

CAUTION! - the regulations in force at local level may envisage heavy sanctions in case of abusive disposal of this product.



Allmatic S.r.l.
Via dell'Artigiano, 1
32020 Borgo Valbelluna (BL) - ITALY
Tel (+39) 0437 75 11 75
www.allmatic.com - info@allmatic.com

FT ALL7
6-1622052 - REV. 2 - 01/04/2019

Fotocellule da esterno
External photocells
Photocellules pour extérieur
Fotocélulas para exterior
Lichtschranke für den Außenbereich



ALLO TELECOMMANDE
LEADER DE LA VENTE DE TELECOMMANDES SUR INTERNET

FRANÇAIS

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Ce produit fait partie intégrante de l'automatisme et comme tel doit être éliminé avec celui-ci. Comme pour les opérations d'installation, à la fin de la vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent elles aussi être accomplies par un personnel qualifié. Ce produit est composé de différents types de matériaux: certains peuvent être recyclés alors que d'autres doivent être éliminés. Informez-vous à propos des systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par les règlements en vigueur

sur votre territoire pour cette catégorie de produit.

ATTENTION! - certaines parties du produit peuvent présenter des substances polluantes ou dangereuses qui, si elles sont jetées dans la nature, pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et la santé humaine.

Comme cela est indiqué par le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les déchets ménagers. Procédez donc à un "tri sélectif" en vue de son élimination en respectant les méthodes prévues par les règlements en vigueur sur votre territoire ou bien remettez le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

ATTENTION! - les règlements en vigueur au niveau local peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit.

ESPAÑOL

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es parte integrante del automatismo, y por lo tanto, debe eliminarse junto con éste.

Como para las operaciones de instalaciones, también al final de la vida de este producto, las operaciones de eliminación deben ser efectuadas por personal calificado. Este producto está formado por varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse, otros deben eliminarse. Informese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación previstos por los reglamentos vigentes en el territorio, para esta categoría de producto.

CAUTION! - algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se abandonan en el medio ambiente, podrían provocar efectos dañinos en el mismo medio ambiente y en la salud humana.

¡ATENCIÓN! - Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se abandonan en el medio ambiente, podrían provocar efectos dañinos en el mismo medio ambiente y en la salud humana.

Como se indica en el símbolo de al lado, se prohíbe echar este producto en los residuos domésticos. Efectúe por lo tanto la "recogida separada" para la eliminación según los métodos previstos por los reglamentos vigentes en su territorio, o entregue de nuevo el producto al vendedor en el momento de la compra de un nuevo producto equivalente.

¡ATENCIÓN! - las reglas vigentes a nivel local pueden prever importantes sanciones en caso de eliminación abusiva de este producto.

DEUTSCH

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Dieses Produkt ist Teil der Antriebsautomatik und ist daher mit dieser zu entsorgen. Wie die Installationsverfahren ist auch die Verschrottung am Lebensende dieses Produkts von Fachpersonal vorzunehmen.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Materialtypen: Einige können recycelt werden, andere sind zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte über die Recycling-oder Entsorgungssysteme, die von den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen für diese Produktkategorie vorgesehen sind.

ACHTUNG! - Einige Teile des Produkts können Schad- oder Gefahrenstoffe enthalten, die bei Zerstreuung in der Umwelt schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und auf die menschliche Gesundheit haben könnten.

Wie vom seitlichen Symbol angezeigt, ist es verboten, dieses Produkt in den Hausmüll zu werfen. Zur Entsorgung ist daher die "getrennte Müllsammlung" nach den Methoden vorzunehmen, die von den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen vorgesehen sind. Das Produkt kann beim Kauf eines neuen gleichwertigen Produkts auch an den Händler zurückgegeben werden.

ACHTUNG! - Die auf örtlicher Ebene geltenden Bestimmungen können im Fall einer rechtswidrigen Entsorgung dieses Produkts schwere Strafen vorsehen.

4.3) FUNZIONAMENTO SINCRONIZZATO:
a. Il funzionamento in modo sincronizzato risulta utile nel caso si montino due copie di fotocellule, per evitare che i trasmettitori ed i ricevitori di coppie diverse interferiscono tra loro. Si possono sincronizzare le fotocellule solo se queste sono alimentate con tensione alternata. In caso di alimentazione con tensione continua la funzione di sincronizzazione viene annullata, anche se il ponticello (jumper) è settato nella posizione "sincronizzato". In questo caso sarà necessario installare i ricevitori - come i trasmettitori - uno opposto all'altro per evitare reciproche interferenze.
b. Per ottenere il funzionamento sincronizzato si devono alimentare i dispositivi come indicato in figura 3, con tensione alternata 12/24 Vac, prestando attenzione ai collegamenti e spostando il ponticello sul ricevitore in posizione "sincronizzato" (vedi figura 2 Jumper A).

ITALIANO

1) GENERALITÀ

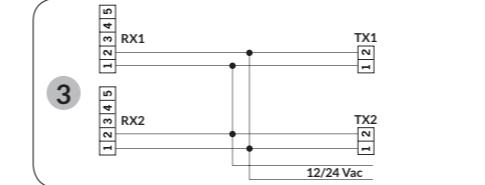
Fotocellule in miniatura da esterno a luce modulata con due relè, in rispetto alla normativa UNI EN 12453:2002.

2) DESCRIZIONE

Le fotocellule da esterno si presentano compatte e affidabili nel tempo; sono costituite da un ricevitore e da un trasmettitore a luce infrarossa modulata. Le principali caratteristiche sono:

- Circuito di sincronismo (sincro) che consente l'installazione di due coppie di trasmettitori e ricevitori senza alcuna interferenza reciproca dei segnali.

4.4) Collegare i contatti dei relè di uscita sul ricevitore secondo le esigenze. La figura 4 illustra lo stato dei contatti dei relè.



ENGLISH

1) GENERAL DESCRIPTION

External miniaturized photodevice with modulate light and two relays, in accordance to the Standard UNI EN 12453:2002.

2) DESCRIPTION

The outdoor photocells are compact and reliable over the years; they consist of a receiver and a modulated infrared light transmitter. Their main features are:

- Syncro circuit for installing two pairs of transmitters and receivers without the signals interfering with one another.

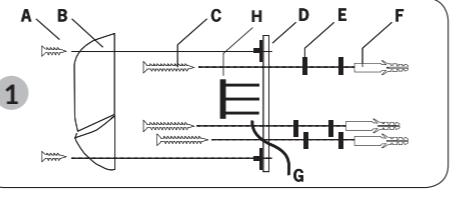
For the technical features, refer to the following table.

MAIN FEATURES			
Model	Selectable range (Jumper)	Power supply	Synchronization
FT ALL7	25 m	12 / 24 Vac/Vdc	Yes

3) POSSIBILITÀ DI IMPIEGO
Le photocellule vengono impiegate nei sistemi di allarme e per la protezione di porte, cancelli e accessi automatizzati in genere.

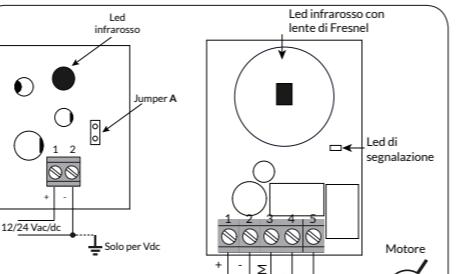
4) INSTALLAZIONE E ALLINEAMENTO

4.1) Per installare l'apparecchiatura smontare il coperchio delle photocellule come indicato in figura 1.

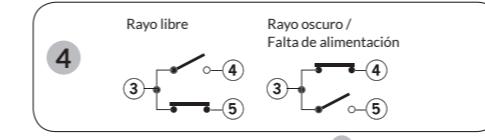


4.2) Effettuare i collegamenti seguendo le indicazioni riportate in figura 2; prestare attenzione alla polarità delle tensioni nel caso di tensione continua o di utilizzo nel modo sincronizzato di due coppie di fotocellule.

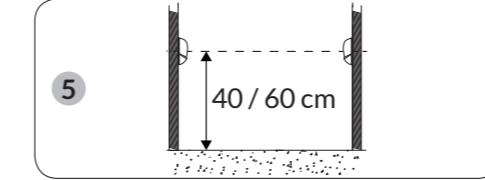
4.3) Montare il coperchio "B" utilizzando le viti del coperchio "A" (vedi figura 1). Verificare il corretto funzionamento del sistema, interrompendo più volte il raggio infrarosso inserendo un ostacolo tra il trasmettitore ed il ricevitore. Controllare quindi la conseguente commutazione dei relè (vedi figura 6).



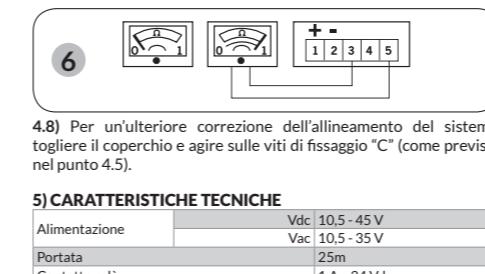
4.4) Collegare i contatti dei relè di uscita sul ricevitore secondo le esigenze. La figura 4 illustra lo stato dei contatti dei relè.



4.5) Seguendo lo schema esploso di figura 1, fissare il corpo della fotocellula "D" sul muro utilizzando le viti di fissaggio "C", i distanziatori "E" ed i tasselli "F". Per una corretta installazione il trasmettitore ed il ricevitore devono essere posti l'uno di fronte all'altro e allineati sullo stesso asse (vedi figura 5). Per ottenere il corretto allineamento agire sulle viti di fissaggio.



4.6) Alimentare le fotocellule con la tensione desiderata.
4.7) Montare il coperchio "B" utilizzando le viti del coperchio "A" (vedi figura 1). Verificare il corretto funzionamento del sistema, interrompendo più volte il raggio infrarosso inserendo un ostacolo tra il trasmettitore ed il ricevitore. Controllare quindi la conseguente commutazione dei relè (vedi figura 6).



4.8) Per un'ulteriore correzione dell'allineamento del sistema, togliere il coperchio e agire sulle viti di fissaggio "C" (come previsto nel punto 4.5).

5) CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	Vdc 10,5 - 45 V
	Vac 10,5 - 35 V
Portata	25m
Contatto relè	1 A a 24 Vdc
	TX: 12 Vdc 8 mA
Assorbimento di corrente	RX: 12 Vdc 30 mA
	TX: 12 Vac 18 mA
	RX: 12 Vac 70 mA

Temperatura di utilizzo -10 ... +55 °C
Tempo di risposta 30 msec
Frequenza impulsi infrarosso 550Hz
Lunghezza onda infrarosso 950nm

△ ATTENZIONE! in caso di pioggia, neve, nebbia o polvere la portata della fotocellula può diminuire.

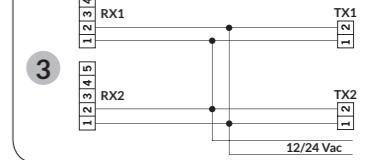
TERMINI DI GARANZIA

La garanzia del produttore ha validità a termini di legge dalla data stampigliata sul prodotto ed è limitata alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti dalla stessa come difettosi per mancanza di qualità essenziali nei materiali o per deficienza di lavorazione. La garanzia non copre danni o difetti dovuti ad agenti esterni, cattiva manutenzione, sovraccarico, usura naturale, errori di montaggio, o ancora altre cause non imputabili al produttore. I prodotti manomessi non saranno né garantiti né riparati. I dati riportati sono puramente indicativi; nessuna responsabilità potrà essere addebitata per riduzioni di portata o disfunzioni dovute ad interferenze ambientali. Le responsabilità a carico del produttore per i danni derivati a chiunque da incidenti di qualsiasi natura cagionati da nostri prodotti difettosi, sono soltanto quelle che derivano inderogabilmente dalla legge italiana.

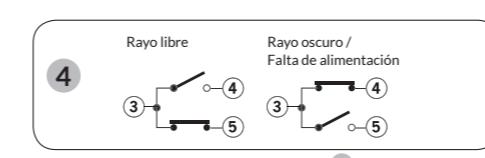
4.3) SYNCHRONISED OPERATION:
a. Synchronised operation is useful in case two pairs of photocells are fitted, to prevent the transmitters and receivers of different pairs interfering with one another. **The photocells can only be synchronised if these are supplied with alternate current.** In the case of direct current, the synchronisation function is cancelled, even when the jumper is set in "synchronized" position. In this case, the receivers - like the transmitters - will have to be installed one opposite the other to prevent them interfering with one another.

b. To obtain synchronised operation, the devices must be powered as indicated in figure 3, with 12/24V alternate current, paying attention to the connections and moving the jumper on the receiver to "synchronized" position (see figure 2 jumper A).

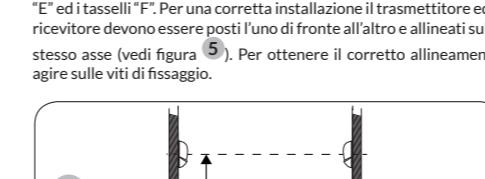
ITALIANO



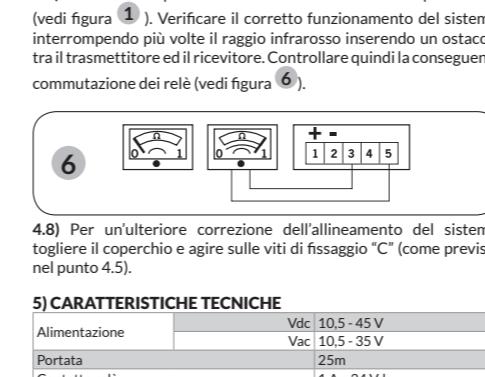
4.4) Collegare i contatti dei relè di uscita sul ricevitore secondo le esigenze. La figura 4 mostra lo stato dei contatti dei relè.



4.5) Seguendo lo schema esploso di figura 1, fissare il corpo della fotocellula "D" sul muro utilizzando le viti di fissaggio "C", i distanziatori "E" ed i tasselli "F". Per una corretta installazione il trasmettitore ed il ricevitore devono essere posti l'uno di fronte all'altro e allineati sullo stesso asse (vedi figura 5). Per ottenere il corretto allineamento agire sulle viti di fissaggio.



4.6) Alimentare le fotocellule con la tensione desiderata.
4.7) Montare il coperchio "B" utilizzando le viti del coperchio "A" (vedi figura 1). Verificare il corretto funzionamento del sistema, interrompendo più volte il raggio infrarosso inserendo un ostacolo tra il trasmettitore ed il ricevitore. Controllare quindi la conseguente commutazione dei relè (vedi figura 6).



4.8) Per un'ulteriore correzione dell'allineamento del sistema, togliere il coperchio e agire sulle viti di fissaggio "C" (come previsto nel punto 4.5).

MAIN FEATURES	
Model	Selectable range (Jumper)
FT ALL7	25 m

Power supply 12/24 Vac/dc
Range 25 m
Relay contact 1 A at 24 Vdc
Current absorption TX: 12 Vdc 8 mA
RX: 12 Vdc 30 mA
TX: 12 Vac 18 mA
RX: 12 Vac 70 mA

Working temperature -10 ... +55 °C
Response time 30 msec
950mm

△ ATTENZION! in case of rain, snow, fog or dust, the range of the photocell could drop.

<h

FRANÇAIS

1) DESCRIPTION GÉNÉRALE

Photocellule en miniature pour usage extérieur à lumière modulée avec deux relais (réglementation UNI EN 12453:2002).

2) DESCRIPTION

Les photocellules pour extérieur sont compactes et fiables dans le temps; elles sont constituées d'un récepteur et d'un émetteur à lumière infrarouge modulée. Leurs caractéristiques principales sont:

- circuit de synchronisme (synchro) qui permet l'installation de deux couples d'émetteurs et récepteurs sans aucune interférence réciproque des signaux. Pour les caractéristiques techniques, faire référence au tableau ci-dessous.
- portée maximale sélectionnable au moyen d'un jumper.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

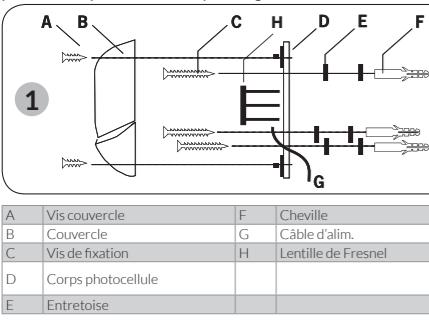
Modèle	Portée sélectionnable (Jumper)	Alimentation	Synchronisation
FT ALL7	25 m	12 / 24 Vac/Vdc	Oui

3) POSSIBILITÉS D'EMPLOI

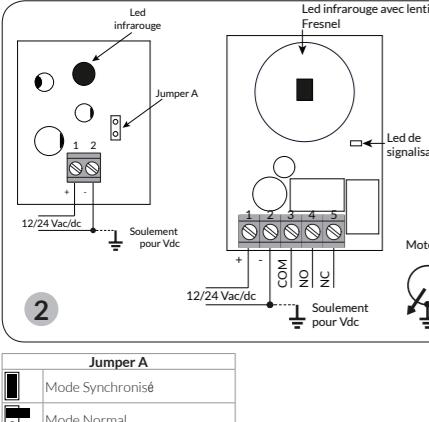
Les photocellules sont employées dans les systèmes d'alarme et pour la protection de portes, portails et accès automatisés en général.

4) INSTALLATION ET ALIGNEMENT

4.1) Pour installer l'appareillage, démonter les couvercles des cellules photoélectriques comme indiqué en figure 1.



4.2) Effectuer les branchements en suivant les indications reportées en figure 2 faire attention à la polarité des tensions dans le cas de tension continue ou d'utilisation en mode synchronisé de deux couples de photocellules.



⚠ ATTENTION! Le câblage doit être effectué avec des câbles les plus courts possible, en évitant également de passer à proximité d'autres sources de perturbation (comme par exemple les moteurs). A fin d'améliorer l'immunité de la photocellule contre les perturbations il est nécessaire d'effectuer la mise à la terre tant de la cellule photoélectrique, que du moteur de l'automatisme. La mise à la terre doit être réalisée avec des câbles courts et de section non inférieure à 1,5 mm².

4.3) FONCTIONNEMENT SYNCHRONISÉ:

a. Le fonctionnement en mode synchronisé est utile lorsque l'on monte deux couples de photocellules, afin d'éviter que les émetteurs et les récepteurs de couples différents n'interfèrent entre eux. Il n'est possible de synchroniser les cellules photoélectriques que si elles sont alimentées avec une tension alternative. En cas d'alimentation avec une tension continue, la fonction de synchronisation est annulée, même si le pontet (jumper) est configuré dans la position "synchronisé". Dans ce cas, il sera nécessaire d'installer les récepteurs - tout comme les émetteurs - l'un opposé à l'autre afin d'éviter des interférences réciproques.
b. Pour obtenir le fonctionnement synchronisé, il faut alimenter les dispositifs comme indiqué en figure 3, avec une tension alternative

12/24 V, en faisant attention aux branchements et en déplaçant le pontet sur le récepteur en position "synchronisé" (voir figure 2).

1) DESCRIPCIÓN GENERAL

Fotocélulas en miniatura para exterior a luz modulada con dos relés (normativa UNI EN 12453:2002).

2) DESCRIPCIÓN

Las fotocélulas para exteriores se presentan compactas y seguras en el tiempo; constituidas por un receptor y un transmisor a luz infrarroja modulada. Características principales del producto:

- circuito de sincronismo que permite la instalación de dos parejas de transmisores y receptores sin ninguna interferencia reciproca de las señales.

Por las características técnicas ver la tabla aquí abajo.
• capacidad máxima seleccionable a través de jumper.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

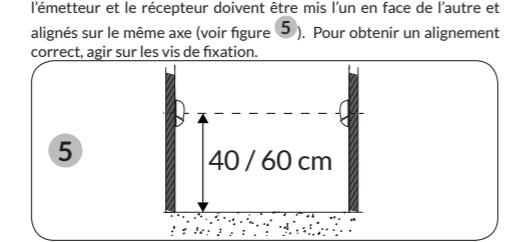
Modelo	Alcance	Alimentación	Sincronización
FT ALL7	25 m	12 / 24 Vac/Vdc	Si

3) POSIBILIDADES D'EMPLOI

Las fotocélulas se utilizan en los sistemas de alarmas y para la protección de puertas, cancelas y accesos automatizados en general.

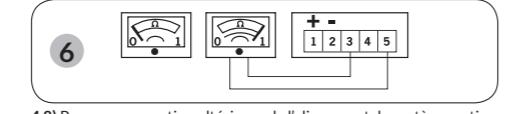
4) INSTALACIÓN Y ALINEACIÓN

4.1) Para la instalación quitar las tapas de las fotocélulas (véase fig. 1).



4.2) Alimentar las photocelulas avec la tension désirée.

4.7) Monter le couvercle "B" en utilisant les vis couvercle "A" (voir figure 1). Vérifier le fonctionnement correct du système, en interrompant plusieurs fois le rayon infrarouge en insérant un obstacle entre l'émetteur et le récepteur. Contrôler ensuite la commutation des relais qui s'ensuit (voir figure 6).



4.8) Pour une correction ultérieure de l'alignement du système, retirer le couvercle et agir sur les vis de fixation "C" (comme prévu au point 4.5).

5) DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	Vdc	10,5 - 45 V
Portée	Vac	10,5 - 35 V
Contact relais		1 A à 24 Vdc
TX: 12 Vdc	8 mA	
RX: 12 Vdc	30 mA	
TX: 12 Vac	18 mA	
RX: 12 Vac	70 mA	
Température d'utilisation		-10 ... +55 °C
Temps de réponse		30 msec
Fréquence impulsions infrarouge		550Hz
Longueur onde infrarouge		950mm

⚠ ATTENTION! en cas de pluie, neige, brouillard ou poussière, la portée de la photocellule peut diminuer.

TERMES DE GARANTIE

La garantie du fabricant est valable aux termes de la loi à compter de la date estampillée sur le produit et elle est limitée à la réparation ou au remplacement gratuit des pièces reconnues par celui-ci comme défectueuses en raison d'absence de qualités essentielles dans les matériaux ou de déficience d'usinage. La garantie ne couvre pas les dommages ou défauts dus à des agents externes, une mauvaise maintenance, une surcharge, une usure naturelle, des erreurs de montage, ou d'autres causes non imputables au fabricant. Les produits altérés ne seront ni garantis ni réparés. Les données rapportées sont fournies à titre indicatif; le fabricant décline toute responsabilité pour les réductions de portée ou les dysfonctionnements dus à des interférences environnementales.

Les responsabilités à la charge du fabricant, pour les dommages subis par toute personne suite à des accidents d'une quelconque nature causés par nos produits defectueux, sont exclusivement celles qui émanent péremptoirement de la loi italienne.

4.3) FUNCIONAMIENTO SINCRONIZADO:

a. El funcionamiento en manera sincronizada resulta útil en caso de que se monten dos parejas de fotocelulas, para evitar que los transmisores y los receptores de parejas diferentes interfieran mutuamente entre ellos. Las fotocelulas se pueden sincronizar solamente si son alimentadas con tensión alterna. En caso de alimentación a tensión continua, la función de sincronización es anulada, incluso si el puente (jumper) está configurado en la posición "sincronizada". En este caso, será necesario instalar los receptores (así como los transmisores) uno opuesto al otro para evitar interferencias reciprocas.
b. Así que para obtener el funcionamiento sincronizado tienen que alimentarse los fotodispositivos como en la fig. 3, con tensión 12/24 V alternadas, poniendo atención a las conexiones; además

ESPAÑOL

1) DESCRIPCIÓN GENERAL

Fotocélulas en miniatura para exterior a luz modulada con dos relés (normativa UNI EN 12453:2002).

2) DESCRIPCIÓN

Las fotocélulas para exteriores se presentan compactas y seguras en el tiempo; constituidas por un receptor y un transmisor a luz infrarroja modulada. Características principales del producto:

- circuito de sincronismo que permite la instalación de dos parejas de transmisores y receptores sin ninguna interferencia reciproca de las señales.

Por las características técnicas ver la tabla aquí abajo.
• capacidad máxima seleccionable a través de jumper.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

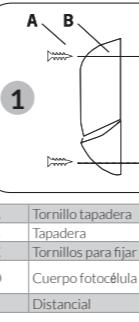
Modelo	Alcance	Alimentación	Sincronización
FT ALL7	25 m	12 / 24 Vac/Vdc	Si

3) POSIBILIDAD DE USO

Las fotocélulas se utilizan en los sistemas de alarmas y para la protección de puertas, cancelas y accesos automatizados en general.

4) INSTALACIÓN Y ALINEACIÓN

4.1) Para la instalación quitar las tapas de las fotocélulas (véase fig. 1).



4.2) Alimentar las fotocelulas con el voltaje deseado.

4.7) Poner la tapadera "B", usando los tornillos tapadera "A" (ver fig. 1).

Asegurar el funcionamiento del sistema, interrumpiendo varias veces el rayo infrarrojo mediante la introducción de un obstáculo entre el transmisor y el receptor.

Controlar la consiguiente comutación de los relés (ver fig. 6).



4.8) Para ajustar eventualmente el alineamiento del sistema, quitar la tapa y actuar los tornillos de fijación "C" (ver punto 4.5).

5) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	Vdc	10,5 - 45 V
Portée	Vac	10,5 - 35 V
Contacto relais		1 A a 24 Vdc
TX: 12 Vdc	8 mA	
RX: 12 Vdc	30 mA	
TX: 12 Vac	18 mA	
RX: 12 Vac	70 mA	
Temperatura de trabajo		-10 ... +55 °C
Tiempo de respuesta		30 msec
Frecuencia impulsos infrarrojo		550Hz
Longitud de onda infrarroja		950mm

⚠ ATENCIÓN! en caso de lluvia, nieve, niebla o polvo la capacidad de la fotocélula puede disminuir.

TERMINOS DE GARANTIA

La garantía del fabricante es válida a los términos de la ley a partir de la fecha impresa sobre el producto y está limitada a la reparación o reemplazo gratuito de las piezas reconocidas por el mismo como defectuosas por falta de calidad substancial en los materiales o por defecto de fabricación. La garantía no cubre daños o defectos debidos a agentes externos, negligencia de manutención, sobrecarga, desgaste natural, error de montaje, u otras causas no imputables al productor. Los productos maniobrados no serán ni garantizados ni reparados. Los datos reportados son puramente indicativos. Ninguna responsabilidad podrá atribuirse por reducciones de capacidad o malfuncionamiento debido a interferencias ambientales.

La responsabilidad a cargo del fabricante por daños a cualquier persona y por accidentes de cualquier naturaleza debidos a nuestros productos se encuentra en la posición "sincronizada", por lo tanto es necesario instalar los receptores (así como los transmisores) uno opuesto al otro para evitar interferencias reciprocas.

b. Así que para obtener el funcionamiento sincronizado tienen que alimentarse los fotodispositivos como en la fig. 3, con tensión 12/24 V alternadas, poniendo atención a las conexiones; además

DEUTSCH

1) ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Miniatur-Lichtschranken für den Außenbereich, mit moduliertem Licht und zwei Relais nach UNI EN 12453:2002 Norm.

2) BESCHREIBUNG

Die Lichtschranken für den Außenbereich sind langlebig und kompakt; sie besteht aus einem Sender und einem Empfänger mit moduliertem Infrarotlicht.

Ihre Hauptmerkmale sind:

- Die Synchronisierung macht es möglich, dass zwei Sender und Empfänger-Paare angeschlossen werden ohne jegliche Störung der Signale.
- Für technische Eigenschaften bitte die untenstehende Tabelle beachten.
- Maximale wählbare Leistung durch Jumper.

HAUPTMERKMÄLLE

Modell	Reichweite	Stromversorgung	Synchronisierung
FT ALL7	25 m	12 / 24 Vac/Vdc	JA

3) ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

Die Lichtschranken werden für Alarmsysteme, Tür- und Torüberwachungssysteme und allgemeine automatisierte Zugänge gebraucht.

4) INSTALLATION UND AUSRICHTUNG

4.1) Für die Installation den Deckel nach Abb. 1 abmontieren

